



MACINADOSATORI

*COFFEE DOSING GRINDERS
MOULINS-DOSEURS
KAFFEEDOSIERMÜHLEN
MOLINILLOS-DOSIFI CADORES
MOLINHOS-DOSEADORES*

IT | EN
FR | DE
ES | PT

LA CIMBALI

www.cimbali.com

IT Mettendo a frutto la propria esperienza nella progettazione e produzione di macchine per caffè espresso e cappuccino, Cimbali propone anche una linea completa di macinadosatori professionali di elevata qualità in termini di prestazioni e design. Il macinadosatore serve a macinare il caffè in grani e a dosarlo per l'estrazione del caffè. La scelta del macinadosatore deve tenere conto delle esigenze funzionali, estetiche e di produttività del locale. Nei macinadosatori automatici, un sensore attiva automaticamente la macinatura quando il livello di caffè presente nel dosatore si abbassa per poi arrestarla al raggiungimento della quantità prevista. Nei manuali è l'operatore a macinare il caffè quando necessario agendo sull'apposito interruttore. Nei modelli temporizzati, l'operatore decide la durata del processo di macinatura in base alle esigenze del momento. Grazie al Perfect Grinding System, i modelli wireless interagiscono direttamente con la macchina per caffè (quando dotata di kit scheda in dotazione con il macinadosatore): la macchina dialoga via Bluetooth con il macinadosatore che così adatta i propri parametri in base ai dati ricevuti per un risultato in tazza sempre eccellente.

EN *Based on its experience in the design and production of espresso and cappuccino machines, Cimbali offers a complete range of professional, high quality, top performing grinder-dosers. Grinder-dosers are used to grind the coffee beans and to dose the resulting coffee powder in the filter holder. Cimbali's wide range of solutions can meet different needs in terms of functionality, design and performances. Automatic grinder-dosers are controlled by a sensor, which activates automatic refilling of the doser once a set level of ground has been reached. On the other hand, with the manual grinder-dosers all operations need to be carried out by the barista. In the timer models, the operator decides the duration of the grinding process according to the needs of the moment. Thanks to the Perfect Grinding System, the wireless models interact directly with the coffee machine (when the latter is equipped with a special card that comes with the grinder-dosers): the machine communicates via Bluetooth with the wireless grinder-doser, which self-adjusts the grinding and the coffee dose for an excellent result in the cup.*

FR *Tirant profit de son expérience dans le projet et la production de machines à café espresso et cappuccino, Cimbali propose une gamme complète de moulins-doseurs professionnels de grande qualité aux performances indiscutables et au design exceptionnel. Le moulin-doseur sert à moudre le café en grains et à le doser pour une extraction parfaite de l'espresso. Pour choisir le moulin-doseur le plus adapté, il est indispensable de connaître les exigences fonctionnelles, esthétiques et productives de votre établissement. Les moulins-doseurs automatiques sont mis en marche par un capteur, qui active la mouture quand le niveau du café dans la trémie «café moulu» se baisse et s'arrête automatiquement quand la quantité de mouture prévue est atteinte. Les moulins-doseurs manuels sont mis an marche et s'arrêtent par une intervention manuelle en fonction des besoins. Dans les modèles avec temporisateur, l'opérateur décide de la durée du procédé de mouture en fonction des besoins du moment. Grâce au Perfect Grinding System, les modèles sans fil communiquent directement avec la machine à café (quand elle est équipée d'un kit carte fourni avec les moulins-doseurs): la machine à café dialogue via Bluetooth avec le moulin-doseur sans fil, qui règle automatiquement la mouture et la dose du café pour un résultat en tasse toujours au top.*

DE *Cimbali bringt seine langjährige Erfahrung bei der Planung und Herstellung von Espresso- und Cappuccino-Maschinen fruchtbringend ein und stellt heute auch eine komplette Linie von hochwertigen Kaffeedosiermühlen für den professionellen Einsatz vor, die höchste Leistungen mit edlem Design verbinden. Eine Dosiermühle dient dazu, die Kaffeebohnen zu mahlen und das Kaffeepulver für den Kaffeeauszug zu dosieren. Bei der Wahl der Dosiermühle müssen funktionelle und ästhetische Kriterien berücksichtigt werden, weiterhin spielt die Produktivität des Lokals eine Rolle. Bei den automatischen Dosiermühlen aktiviert ein Sensor automatisch den Mahlvorgang, wenn die Einfüllhöhe des Kaffees im Dosierapparat sinkt. Sobald die vorgesehene Einfüllhöhe erreicht wird, stoppt das Mahlwerk. Bei den manuellen Geräten mahlt das Bedienungspersonal den Kaffee, wenn dies nötig ist, indem der entsprechende Schalter betätigt wird. Bei den zeitgesteuerten Modellen bestimmt der Nutzer die Dauer der Mahleinheit abgestimmt auf den jeweiligen Bedarf. Dank des Perfect-Grinding-Systems, kommunizierten die Wireless-Modellen direkt mit der Kaffeemaschine, wenn diese mit der Platinen-Kit im Lieferumfang der Wireless-Dosiermühlen enthalten ausgerüstet ist: kommuniziert die Maschine mittels Bluetooth mit der Wireless-Dosiermühle, die den Mahlgrad und die Kaffeemenge selbsttätig regelt, damit es ein Spitzenergebnis in der Tasse gibt den Mahlgrad und die Kaffeemenge selbsttätig regelt, damit es ein Spitzenergebnis in der Tasse gibt.*

ES *Utilizando toda su experiencia en el proyecto y en la producción de las máquinas de café espresso y capuchino, Cimbali propone también una línea completa de molinillos-dosificadores profesionales de calidad, prestaciones y diseño elevados. El molinillo-dosificador sirve para moler el café en granos y dosificarlo para la extracción del espresso. La elección del molinillo-dosificador tiene que considerar las exigencias funcionales, estéticas y productivas de su local. En los molinillos-dosificadores automáticos un sensor activa la molienda cuando el nivel del café molido se baja para pararse, al alcanzar la cantidad de café molido prevista. En los molinillos-dosificadores manuales es el operador lo que debe apretar el pulsador adecuado cuando lo crea necesario. En los modelos temporizados, el operador decide la duración del proceso de molienda de acuerdo con las necesidades del momento. Gracias al Perfect Grinding System, los modelos wireless comunican directamente con la máquina de café (cuando equipada con un kit tarjeta suministrado con los molinillos dosificadores): la máquina dialoga mediante bluetooth con el molinillo dosificador wireless, que autorregula la molienda y las dosis de café para un resultado en la taza del máximo nivel.*

PT *Utilizando toda a sua experiência no projecto e na produção das máquinas de café espresso e cappuccino, Cimbali propõe também uma gama completa de moinhos-doseadores profissionais de qualidade, prestações e design elevados. O moinho-doseador serve para moer o café em grão e dosear-o para a correcta extracção do espresso. A escolha do moinho-doseador tem que considerar as exigências funcionais, estéticas e produtivas do seu local. Nos moinhos-doseadores automáticos um sensor activa o moagem quando o nível do café moído baixa para interromper—a quando se alcança a quantidade prevista. Nos moinhos-doseadores manuais é o operador que activa e interrompe o moagem carregando a tecla adequada quando necessário. Nos modelos temporizados, o operador decide a duração do processo de moagem de acordo com as necessidades do momento. Graças ao Perfect Grinding System, os modelos wireless comunicam directamente com a máquina de café (quando equipada com um kit módulo electrónico fornecido com os moinhos-doseadores): a máquina dialoga via bluetooth com o moinho-doseador wireless, que auto-regula a moagem e a dose do café para produzir um café da melhor qualidade.*

DE Mit Magnum on demand wird der Kaffee in Bohnenform für ein besseres Geschmacksaroma direkt im Filterträger vor der Ausgabe des Espresso gemahlen. Das Dosiermahlwerk kann auf automatischen oder manuellen Betrieb eingestellt werden. Beim automatischen Betrieb wird das Mahlverfahren durch eine Fotozelle während der Positionierung des Filterträgers auf der Gabel ausgelöst und die Vorauswahl der Dosierung mittels des Touchscreens ist erforderlich. Beim manuellen Betrieb wird das Mahlverfahren hingegen nach der Positionierung des Filterträgers auf der Gabel durch die Auswahl der gewünschten Dosierung auf dem Touchscreen ausgelöst. In der Wireless-Ausführung, die Magnum On Demand automatisch kommuniziert via Bluetooth mit der Kaffeemaschine, wenn diese mit der vorgesehenen Platine ausgerüstet ist: Die Maschine sendet ein Signal an die Dosiermühle, die so basierend auf den empfangenen Daten ihre Parameter (Mahlen und Menge) anpasst, um die höchstmögliche Qualität des Kaffees zu gewährleisten.

ES Magnum On Demand muele el café en grano directamente en el portafiltro justo antes de preparar un espresso para así obtener un café con un aroma excepcional. El molinillo se puede programar para trabajar de modo automático o manual. En el modo automático, se indica en la pantalla táctil la dosis deseada y se posiciona el portafiltro sobre la orquilla: una célula fotoeléctrica visualiza que se ha colocado el portafiltro y pone el molinillo en funcionamiento. Sin embargo, en el modo manual, una vez colocado el portafiltro sobre la horquilla, el molinillo se activa tras seleccionar la dosis deseada en la pantalla táctil. En su versión Wireless, el Magnum On Demand comunica automáticamente via Bluetooth con la máquina de café (cuando equipada con una tarjeta electrónica especial): la máquina envía una señal al molinillo-dosificador que adapta sus parámetros (granulometría y dosis) según los datos recibidos al fin de obtener el mejor resultado en la taza.

PT Com Magnum on demand o café em grão é moído directamente no porta filtro antes da extracção do espresso, para um melhor aroma na chávena. O moinho doseador pode ser programado para trabalhar em automático ou manualmente. No funcionamento automático, a activação da moagem inicia-se graças a uma fotocélula aquando da colocação do porta filtro sobre a vareta e permite uma pré-selecção da dose através do ecrã táctil. Por outro lado, no modo manual, depois de colocar o porta filtro sobre a vareta activa-se a moagem seleccionando no ecrã táctil a dose pretendida. Na sua versão Wireless, o Magnum On Demand comunica automaticamente via Bluetooth com a máquina de café (quando equipada com um cartão electrónico especial): a máquina envia um sinal para o moinho-doseador que adapta seus parâmetros (granulometria e dose) de acordo com os dados recebidos de modo a garantir o melhor resultado na chávena.

- ✔ Unabhängiges und konstantes Grammgewicht bei einfacher und doppelter Dosierung
- ✔ Regulierung des Mahlwerks mit Feinstellschraube: schnell und präzise
- ✔ Höhenverstellbare Gabel zur Anpassung an unterschiedliche Filterträger
- ✔ Zentrierte Dosierung im Filterträger
- ✔ Keine elektrostatische Ladung
- ✔ Einfache und schnelle Reinigung
- ✔ Touchscreen intuitiv in der Programmierung und in Gebrauch zu verwalten
- ✔ Drei Optionen: einfache Dosierung, doppelte Dosierung; fortlaufendes Mahlverfahren.

- ✔ Gramaje de las dosis individual y doble independiente y constante
- ✔ Tornillo micrométrico para regular las muellas de forma rápida y precisa
- ✔ Dispone de una horquilla regulable en altura adaptable a diversos tipos de portafiltro
- ✔ Permite centrar la dosificación en el portafiltro
- ✔ Libre de cargas electrostáticas
- ✔ Limpieza sencilla y rápida
- ✔ Pantalla táctil para una gestión intuitiva tanto de la programación como del uso
- ✔ Tres selecciones: dosis individual, dosis doble, molienda continua

- ✔ Gramagem da dose simples e da dose dupla independente e constante
- ✔ Regulação das mós com parafuso micrométrico: rápida e precisa
- ✔ Vareta regulável em altura para se adaptar a diversos porta filtros
- ✔ Dosagem centrada no porta filtro
- ✔ Ausência de carga electrostática
- ✔ Limpeza fácil e reduzida
- ✔ Ecrã táctil para uma gestão intuitiva tanto na programação como na utilização
- ✔ Três opções: dose simples, dose dupla, moagem contínua



**MAGNUM
SILVER**

**MAGNUM
ON DEMAND**



Magnum
On Demand



Magnum On Demand
Wireless



Magnum On Demand
Wireless BDS

	Magnum On Demand	Magnum O. D. Wireless	
Macine Grindstones Meules Mahlscheiben Muelas Mós		Piane Flat Plates Flach Llanas Planas	
Produttività Output Productivité Stundenleistung Producción Produção		4 g/s* 0.14 oz/s*	
Diametro macine Grindstones' diameter Diamètre meules Mahlscheiben Durchmesser Diámetro de las muelas Diâmetro das mós		64 mm 2.52 in	
Velocità macine (a 50Hz) R.P.M. (at 50Hz) Velocité meules (à 50Hz) Motordrehzahl (bei 50Hz) Velocidad de las muelas (a 50Hz) Velocidade das mós (a 50Hz)		1450 RPM	
Capacità contenitore caffè in grani Capacity of the coffee bean container Capacité de la trémie Fassungsvermögen des Kaffeebohnenbehälters Capacidad de la tolva Capacidade tremonha		1,6 kg 3.53 lb	
Peso Weight Poids Gewicht Peso Pêso	Magnum On Demand 15 kg 33.1 lb	Magnum on demand Wireless 16 kg 35.3 lb	
Dimensioni L x P x H (mm/in) Dimensions L x P x H (mm/in) Dimensions L x D x H (mm/in) Abmessungen L x B x H (mm/in) Dimensiones L x P x A (mm/in) Dimensões L x P x A (mm/in)	Magnum on Demand 220x400x620 8.7x15.7x24.6	Magnum on Demand Wireless 215x442x620 8.5x17.4x24.6	
Potenza installata a Max. power absorption at Absorption à Installierte Leistung bei Potencia instalada a Potência máxima a	(W) 300 (220-240V~ 50Hz 220V~ 60Hz)	(W) 300 (220-240V~ 50Hz 220V~ 60Hz)	

* I dati indicati si riferiscono alla macinatura per l'espresso italiano *These data refer to grinding for an Italian espresso coffee

* Les données indiquées se réfèrent à la mouture pour l'espresso italien *Die angegebenen Daten beziehen sich auf den Mahlgrad für italienischen Espresso

* Los datos indicados se refieren a la molienda para el espresso italiano *Os dados indicados referem-se a moagem para o espresso italiano

MACINADOSATORI

COFFEE DOSING GRINDERS
MOULINS-DOSEURS
KAFFEEDOSIERMÜHLEN
MOLINILLOS-DOSIFI CADORES
MOLINHOS-DOSEADORES

LA CIBALI



Gruppo Cimbali S.p.A.
Via Manzoni, 17
20082 Binasco (MI)
Italy
Tel. +39 02 90 04 91

LA CIBALI

www.cimbali.com